

č. 7/2010

# ZMLUVA č. 73937 08U01

o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie (ďalej len "zmluva")

---

## Článok I.

### Zmluvné strany

#### 1. Environmentálny fond

Bukureštská 4, 813 26 Bratislava

v zastúpení: Ing. Roman Kováč, poverený riadením  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo bankového účtu: 7000214051/8180  
IČO: 30796491  
(ďalej len "fond")

#### 2. Slovenská inšpekcia životného prostredia, okres Bratislava IV

Karloveská 2, 842 22 Bratislava

v zastúpení: RNDr. Oto Hornák, generálny riaditeľ  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo samostatného bankového účtu: 7000257086/8180  
číslo výdavkového bankového účtu: 7000077018/8180  
číslo príjmového bankového účtu: 7000261026/8180  
IČO: 156906  
Telefón: 02/65 42 79 42  
(ďalej len "príjemca dotácie")

## Článok II.

### Rozhodnutie o poskytnutí podpory formou dotácie

Táto zmluva sa uzatvára v zmysle ustanovenia § 9 ods. 6 zákona č. 587/2004 Z. z. o Environmentálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o Environmentálnom fonde") na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky o poskytnutí podpory formou dotácie

z Environmentálneho fondu číslo 73937/HV-04/10 zo dňa 04.02.2010, vydaného v súlade s ustanovením § 4 ods. 3 zákona o Environmentálnom fonde.

### **Článok III.**

#### **Účel použitia poskytnutej dotácie**

1. Poskytnuté finančné prostriedky sa účelovo použijú na:

Názov **Odstraňovanie následkov mimoriadneho zhoršenia vôd alebo mimoriadneho ohrozenia kvality vôd na území Slovenskej republiky pre rok 2010**

Miesto

realizácie: Celé územie Slovenskej republiky

Okres: Všetky okresy

2. Termín realizácie akcie:

(začiatok a ukončenie - mesiac/rok): 01/2010 - 12/2010

3. Celkové predpokladané náklady akcie: 30.000,00 EUR

4. Charakteristika akcie:

Dotácia bude použitá na financovanie všetkých prác spojených s odstránením škodlivých následkov mimoriadneho zhoršenia kvality vôd alebo mimoriadneho ohrozenia kvality vôd (ďalej len "mimoriadne zhoršenie vôd") na území Slovenskej republiky pre rok 2010 v prípadoch, keď pôvodca mimoriadneho zhoršenia vôd nie je známy.

5. Dodávateľ(lia) akcie: Následky mimoriadneho zhoršenia vôd budú v jednotlivých prípadoch odstraňovať rôzne právne subjekty podľa charakteru znečistenia.

### **Článok IV.**

#### **Výška poskytnutej dotácie**

1. Na realizáciu akcie, uvedenej v Článku III. bod 1. tejto zmluvy, fond poskytuje príjemcovi dotácie finančné prostriedky vo výške

**15.000,00 EUR**

slovom pätnásťtisíc euro.

2. V prípade, ak súčet finančných nákladov vynaložených v príslušnom rozpočtovom roku (roku, na ktorý sa dotácia poskytuje) na realizáciu akcie, uvedenej v Článku III. tejto zmluvy, bude nižší ako suma poskytnutej dotácie uvedenej v bode 1. tohto Článku zmluvy, príjemcovi dotácie vzniká nárok na dotáciu len do výšky skutočne a preukázateľne vynaložených finančných nákladov za práce a činnosti vykonané v príslušnom rozpočtovom roku na odstraňovaní následkov jednotlivých mimoriadnych zhoršení vôd, na ktoré sa dotácia účelovo poskytnula. Zostatok finančných prostriedkov z takto vyčerpanej dotácie, je príjemca dotácie povinný fondu vrátiť najneskôr v lehote do 31.12. príslušného rozpočtového roka. Súčasne je povinný zaslať fondu oznámenie o vrátenej platbe.

3. Výber dodávateľov realizácie prác a činností súvisiacich s mimoriadnym zhoršením vôd zabezpečí príjemca dotácie a za tento výber aj zodpovedá.

## **Článok V.**

### **Lehoty a spôsob čerpania poskytnutých finančných prostriedkov**

1. Sumu poskytnutých finančných prostriedkov (dotáciu), uvedenú v Článku IV. bod 1. tejto zmluvy, sa fond zaväzuje poukázať príjemcovi dotácie v lehote najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami.
2. Poskytnuté finančné prostriedky budú príjemcovi dotácie poukázané zo strany fondu bezhotovostným prevodom z bankového účtu fondu na samostatný, za tým účelom zriadený, bankový účet príjemcu dotácie, uvedený v Článku I. bod 2. tejto zmluvy.
3. Príjemca dotácie je povinný najneskôr v deň podpisu tejto zmluvy predložiť doklad o zriadení samostatného bankového účtu, doklad o zriadení príjmového bankového účtu a doklad o zriadení výdavkového bankového účtu.
4. Environmentálny fond poukáže sumu dotácie uvedenú v Článku IV. bod 1. tejto zmluvy na samostatný bankový účet príjemcu dotácie a príjemca dotácie sa zaväzuje, že z tohto samostatného bankového účtu sa budú prostredníctvom príjmového a výdavkového bankového účtu uvedeného v Článku I. bod 2. tejto zmluvy uvoľňovať finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na účet dodávateľa na základe predložených účtovných dokladov zo strany dodávateľa.

## **Článok VI.**

### **Povinnosti príjemcu dotácie**

Príjemca dotácie je povinný:

1. Použiť poskytnutú dotáciu, uvedenú v Článku IV. bod 1. tejto zmluvy len na účel vymedzený v Článku III. tejto zmluvy.
2. Bez zbytočného odkladu písomne informovať fond o zmene všetkých skutočností a podmienok, dohodnutých v tejto zmluve. Zmenu dohodnutých podmienok tejto zmluvy možno uskutočniť len na základe písomnej žiadosti príjemcu dotácie doručenej fondu a to formou písomného dodatku k tejto zmluve, podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. V lehote najneskôr do 31.12.2010 poskytnúť fondu záverečné vyúčtovanie čerpania poskytnutej dotácie.

K záverečnému vyúčtovaniu bude priložený zoznam jednotlivých opatrení na odstránenie škodlivých následkov mimoriadneho zhoršenia vôd, ktoré boli hradené z poskytnutej dotácie v roku 2010 a výšku uhradených nákladov spolu s originálmi faktúr, súčasťou ktorých musí byť súpis vykonaných prác a dodávok, resp. iné účtovné doklady preukazujúce výšku nákladov vynaložených na realizáciu prác, ako aj výpisy z bankových účtov, uvedených v Článku I. bod 2. tejto zmluvy o úhrade predmetných faktúr, resp. účtovných dokladov. Zároveň je príjemca dotácie povinný predložiť fondu aj vyplnené a podpísané tlačivo pre záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy, ktoré tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy a protokoly a konečné správy z jednotlivých riešení mimoriadneho zhoršenia vôd.

4. Umožniť zamestnancom fondu a zamestnancom Ministerstva životného prostredia

Slovenskej republiky vykonávať kontrolu použitia poskytnutej dotácie.

5. Plniť ostatné dohodnuté podmienky a povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy.
6. Prijemca dotácie v prípade, ak v priebehu rozpočtového roka vyčerpá celú poskytnutú dotáciu na realizáciu akcie uvedenej v Článku III. bod 1. tejto zmluvy, je oprávnený po predložení záverečného vyúčtovania čerpania poskytnutej dotácie, požiadať fond o poskytnutie ďalšej dotácie v danom rozpočtovom roku. Táto zmluva nezakladá pre prijemcu dotácie žiadny osobitný nárok na poskytnutie ďalšej dotácie. V prípade poskytnutia ďalšej dotácie, bude s prijemcom dotácie na základe rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky uzatvorená samostatná zmluva.

## **Článok VII.**

### **Záverečné vyhodnotenie a spôsob kontroly plnenia zmluvných podmienok**

1. Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok tejto zmluvy vypracuje fond formou protokolu a to na základe podkladov, uvedených v Článku VI. bod 3. tejto zmluvy, predložených prijemcom dotácie a to v lehote 15 dní od predloženia úplného záverečného vyúčtovania poskytnutej dotácie zo strany prijemcu dotácie.
2. Fond je oprávnený vykonávať kontrolu plnenia podmienok tejto zmluvy formou vnútornej kontroly podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a formou vonkajšej kontroly v zmysle zákona o Environmentálnom fonde.

## **Článok VIII.**

### **Porušenie finančnej disciplíny**

1. Nedodržanie alebo porušenie ktorejkoľvek z podmienok uvedených v tejto zmluve, za ktorých sa finančné prostriedky poskytnú, sa považuje v zmysle ustanovenia § 31 ods. 1 zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov za porušenie finančnej disciplíny.
2. Ak prijemca dotácie pri nakladaní s finančnými prostriedkami, poskytnutými na základe tejto zmluvy, neplní alebo poruší dohodnuté zmluvné podmienky alebo postupuje v rozpore so zákonom NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo iným všeobecne záväzným právnym predpisom, fond je oprávnený prijemcovi dotácie uvoľňovanie poskytnutých finančných prostriedkov zastaviť.
3. Ak prijemca dotácie nesplní svoje povinnosti uvedené v Článku VI. tejto zmluvy, považuje sa to za porušenie dohodnutých podmienok tejto zmluvy a porušenie finančnej disciplíny a fond je oprávnený požadovať vrátenie zostatku poskytnutej dotácie.
4. Ak prijemca dotácie poruší pri nakladaní s poskytnutými finančnými prostriedkami finančnú disciplínu v zmysle ustanovenia § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, porušenie takejto finančnej disciplíny bude v závislosti na druhu porušenia sankcionované v zmysle ustanovenia § 31 ods. 3 až 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok IX.

### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch exemplároch, z ktorých obdrží dve vyhotovenia príjemca dotácie a dve vyhotovenia fond.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.

Bratislava, 19.04.2010



Slovenská inšpekcia životného prostredia  
v zastúpení RNDr. Oto Hornák  
generálny riaditeľ

Environmentálny fond  
Bukursátská ul. 4

Environmentálny fond  
v zastúpení Ing. Roman Kováč  
poverený riadením